POEMES ET TEXTES DE NOS MEMBRES BONNE

LECTURE ET PARTAGE



MAE DE LA TORRE *ECUADOR
EN BUSCA DE LA PAZ

Antes de buscar la paz me propongo
saber su real significado.

¿QUÉ ES LA PAZ?

Me pregunto una y mil veces
deseo ferviente que mi ser
defina lo que es la paz.

La paz
está en el silencio
yace encerrada en nuestro corazón
en nuestra mente.

Porque la paz es armonía
es don de gentes
es el abrazo que das a un amigo
es el amor que se vislumbra en tu mirada.

Es la bendición que recibes del Creador
cuando tu mente está alterada.
Es la sonrisa y sabiduría engendrada
dar al mundo lo mejor.
***

MAE DE LA TORRE* ÉQUATEUR
À LA RECHERCHE DE LA PAIX

Avant de rechercher la paix, je souhaite
en comprendre le véritable sens.
Qu'est-ce que la paix ?

Je me pose cette question mille fois ;
je souhaite ardemment que mon être
prouve définir ce qu'est la paix.

La paix réside dans le silence ;
elle est enfouie au plus profond de nos cœurs,
au plus profond de nos esprits.

Car la paix est harmonie ; c'est le don de la bienveillance ;
c'est l'étreinte que l'on offre à un ami ;
c'est l'amour qui brille dans nos yeux.

C'est la bénédiction que l'on reçoit du Créateur
lorsque notre esprit est troublé.
C'est le sourire et la sagesse nés
du fait d'offrir le meilleur au monde.

***

MAE DE LA TORRE, ECUADOR

IN SEARCH OF PEACE

Before seeking peace,

I wish to understand its true meaning.

What is peace?

I ask myself this question a thousand times;

I yearn for my being to be able to define what peace is.

Peace resides in silence; it is buried deep

within our hearts, deep within our minds.

For peace is harmony; it is the gift of kindness;

it is the embrace we offer a friend;

it is the love that shines in our eyes.

It is the blessing we receive from the Creator

when our minds are troubled.

It is the smile and wisdom born

from offering the best to the world.

**

MAE DE LA TORRE, EQUADOR

EM BUSCA DA PAZ

ANTES DE BUSCAR A PAZ,

desejo compreender seu verdadeiro significado.

O que é paz?

Faço essa pergunta a mim mesma mil vezes;

Anseio que meu ser seja capaz de definir o que é paz.

A paz reside no silêncio;

está enterrada profundamente em nossos corações,

profundamente em nossas mentes.

Pois a paz é harmonia;

é o dom da bondade;

é o abraço que oferecemos a um amigo;

é o amor que brilha em nossos olhos.

É a bênção que recebemos do Criador

quando nossas mentes estão perturbadas.

É o sorriso e a sabedoria que nascem

de oferecer o melhor ao mundo.

***

Мэй де ла Торре, Эквадор

В ПОИСКАХ МИРА

Прежде чем искать мир,

я хочу понять его истинное значение.

Что такое мир?

Я задаю себе этот вопрос тысячу раз;

Я жажду, чтобы мое существо могло определить,

что такое мир.

Мир пребывает в тишине;

он глубоко запрятан в наших сердцах,

глубоко в наших умах.

Ибо мир — это гармония;

это дар доброты; это объятие,

которое мы дарим другу; это любовь,

которая сияет в наших глазах.

Это благословение, которое мы получаем от

Творца, когда наши умы встревожены.

Это улыбка и мудрость, рожденные из того,

что мы предлагаем миру лучшее.